hama®

THE SMART SOLUTION

TV Wandhalterung
TV Wall Bracket

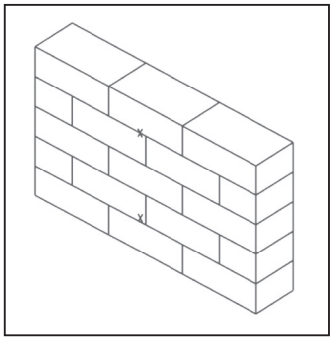
00108720
00108734

(D)	**Inhaltsverzeichnis**	**S. 5 – 7**
(GB)	**List of contents**	**S. 8 – 10**
(F)	**Table des matières**	**S. 11 – 13**
(E)	**Índice**	**S. 14 – 16**
(RUS)	**Оглавление**	**S. 17 – 19**
(I)	**Indice**	**S. 20 – 22**
(NL)	**Inhoudsopgave**	**S. 23 – 25**
(GR)	**Περιεχόμενα**	**S. 26 – 28**
(PL)	**Spis treści**	**S. 29 – 31**
(H)	**Tartalmi ismertető**	**S. 32 – 34**
(CZ)	**Obsah**	**S. 35 – 37**
(SK)	**Obsah**	**S. 38 – 40**
(P)	**Índice**	**S. 41 – 43**
(TR)	**İçindekiler**	**S. 44 – 46**
(RO)	**Cuprins**	**S. 47 – 49**
(S)	**Innehållsförteckning**	**S. 50 – 52**
(FIN)	**Sisällysluettelo**	**S. 53 – 55**

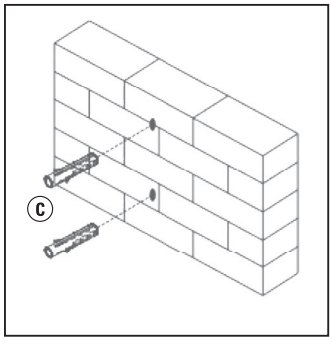
	(A) M4x12 (x4)		(D) M6x63 (x2)
	(B) M4x20 (x4)		(E) Ø8x10 (x4)
	(C) Ø8 (x2)		(F) Ø6,5 (x2)

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 12.08.11 11:3

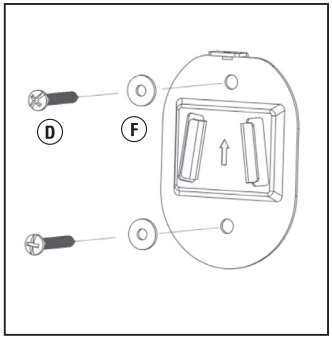
1a



1b

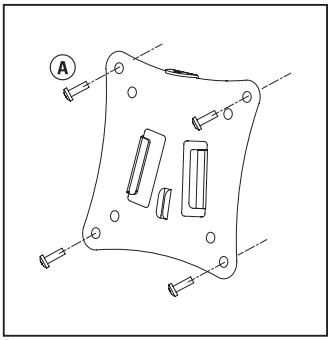


1c



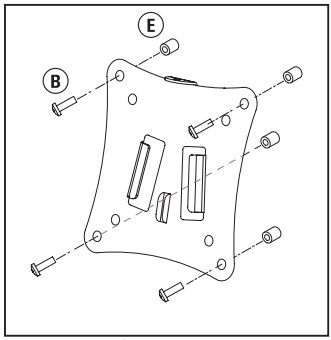
108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 12.08.11 11:3

2a



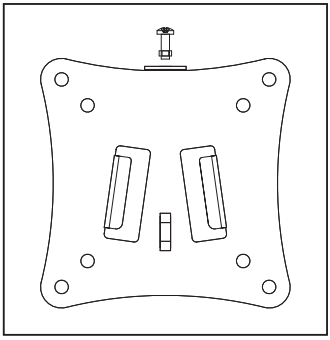
Gerade Rückseite/ Flat back

2b

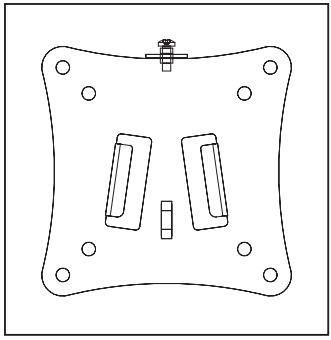


Runde Rückseite/ Curved back

3a



3b



108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 12.08.11 11:3

Ⓓ Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis:

1. Hinweise zur Anleitung
2. Anwendungsbereich und Spezifikationen
3. Teileliste
4. Warn- und Sicherheitshinweise
5. Installation
6. Bedienung & Wartung
7. Kontakt

---

1. Hinweise zur Anleitung
Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf und geben Sie diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter.

---

2. Anwendungsbereich und Spezifikationen
Die Halterung dient der Wandbefestigung von Flachbildschirmen für den privaten Haushaltsgebrauch.

Maximale Tragekraft: 25 kg

Bildschirmdiagonale: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Tiefe: 1,5 cm

Abmessung der Wandbefestigungsplatte: 12,8 x 9,0 cm

Aufnahme: nach VESA-Standard 100x100

---

3. Teileliste
Siehe Seite 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 12.08.11 11:3

4. Warn- und Sicherheitshinweise
Bitte wenden Sie sich für die Montage dieser Halterung an dazu ausgebildete Fachkräfte! Bitte prüfen Sie vor der Installation der Halterung das Montage-Set auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigte Teile enthalten sind. Verwenden Sie die Halterung ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Prüfen Sie unbedingt vor der Installation die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden. Beachten Sie im Besonderen, dass die mitgelieferten Dübel nur für Beton- und Vollziegelwände zugelassen sind. Besorgen Sie sich spezielles Installationsmaterial im Fachhandel bei anderen Materialarten der für die Installation vorgesehenen Wand. Beachten Sie ebenfalls einen Sicherheitsabstand um das TV-Gerät (abhängig vom Modell).

Die Halterung nicht an Orten montieren unter denen sich Personen aufhalten könnten. Nach der Montage der Halterung und des Flachbildschirms sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen. Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich). Bei Beschädigungen den TV abbauen und den Halter nicht mehr benutzen. Halter und TV nur zu zweit montieren, Verstellen des Halters nur zu zweit! Bei der Montage und beim Verstellen darauf achten, dass keine elektrischen Leitungen gequetscht oder beschädigt werden. Die Halterung nicht schwerer als die angegebe maximale Tragkraft belasten und die angegebene maximale Diagonale nicht überschreiten. Achten Sie darauf die Halterung nicht asymmetrisch zu belasten. Beim Verstellen darauf achten, dass die Halterung nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximale Gewichtsangabe überschritten wird.

Die Firma HAMA GmbH & Co. KG wird keine Gewährleistung für unsachgemäß installierte Halterungen übernehmen oder daraus resultierenden Schäden.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 12.08.11 11:3

5. Installation
Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.
Folgen Sie der bebilderten Anleitung zur Installation auf den Seiten 3–4.

---

6. Bedienung & Wartung
Die Halterung ist nicht verstellbar.

Überprüfen Sie mit der beigefügten Wasserwaage die horizontale Ausrichtung ihres TV-Gerätes und justieren Sie gegebenenfalls an der Wandplatte nach.

Die Festigkeit und Betriebssicherheit sind in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) zu überprüfen. Reinigung nur mit Wasser oder handelsüblichen Haushaltsreinigern.

---

7. Kontakt
Bitte wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Händler oder an die HAMA Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 12.08.11 11:3

Contents:

1. Note on Instructions
2. Intended Use and Specifications
3. Parts List
4. Warning and Safety Instructions
5. Installation
6. Operation & Maintenance
7. Contact

---

1. Note on Instructions
Keep the instructions for the complete service life of the product and pass them on to subsequent users or owners.

---

2. Intended Use and Specifications
The bracket is used for wall mounting flat panel displays for private household use.

Maximum load bearing capacity: 25 kg

Screen size: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Depth: 1,5 cm

Wall mounting plate dimensions: 12,8 x 9,0 cm

Mounting holes: according to the VESA standard 100x100

---

3. Parts List
See page 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 12.08.11 11:3

4. Warning and Safety Instructions

For proper mounting, please have this bracket fitted by a qualified technician. Please check that the assembly set for completeness before installing the bracket and ensure that none of the parts are faulty or damaged. Use the bracket for the intended purpose only. Before installing the bracket, ensure that the wall on which the television is to be mounted is suitable for the weight and make sure that no electrical wires, water, gas or other lines are located around the installation location. Please note in particular that the provided wall anchors are suitable only for concrete and brick walls. If the wall on which the television is to be mounted is made of other materials, you should buy appropriate installation material from a specialised dealer. Also observe the necessary safety clearance around the TV set (depends on the model).

The bracket may not be mounted above locations where persons might linger. Once you have mounted the bracket and the flat panel display, check that they are sufficiently secure and safe to use. You should repeat this check at regular intervals (at least every three months). If the bracket is damaged, remove the TV and do not continue to use the bracket. Mount the TV and the bracket only with the help of a second person. Adjust the bracket only with the help of a second person. Ensure that electrical cables are not crushed or damaged during installation and adjustment. Do not place loads on the bracket that are heavier than the load bearing capacity specified and do not exceed the specified maximum size. Ensure that the bracket is loaded symmetrically. During adjustment, ensure that the bracket is loaded symmetrically and that the maximum weight is not exceeded.

Hama GmbH & Co. KG does not accept warranty claims for improperly installed brackets or any resulting damage.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 12.08.11 11:3

5. Installation
Observe the warning and safety instructions.
Follow the illustrated instructions on pages 3–4 for installation.

---

6. Operation & Maintenance
Bracket is not adjustable.

Check whether your television is level using the included spirit level. If necessary, adjust the wall plate.

Check that the bracket is secure and safe to use at regular intervals (at least every three months). Only clean with water or standard household cleaners.

---

7. Contact
Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any questions.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 12.08.11 11:3

Ⓕ Mode d'emploi

Sommaire:

1. Instructions concernant la notice d'utilisation
2. Domaine d'application et spécifications
3. Liste des pièces
4. Avertissements et consignes de sécurité
5. Installation
6. Maniement & entretien
7. Contact

---

1. Instructions concernant la notice d'utilisation
Veuillez conserver cette notice d'utilisation pendant toute la durée de vie du produit et la transmettre aux futurs utilisateurs/propriétaires.

---

2. Domaine d'application et spécifications
Ce support de fixation est utilisé pour le montage mural d'écrans plats dans une installation domestique.

Charge maximale: 25 kg

Diagonale d'écran: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Profondeur: 1,5 cm

Dimension de la plaque de fixation murale: 12,8 x 9,0 cm

Fixation : conforme au standard VESA 100x100

---

3. Liste des pièces
Voir page 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 12.08.11 11:3

4. Avertissements et consignes de sécurité
Veuillez vous adresser à un spécialiste qualifié lors de l'installation de ce support. Avant d'entreprendre l'installation, veuillez vérifier que la livraison est complète et qu'elle ne contient pas de pièces endommagées. Utilisez le support exclusivement en conformité avec l'usage prévu. Avant l'installation, vérifiez impérativement que le mur prévu pour recevoir la fixation dispose d'une force portante suffisante pour supporter le poids de l'appareil et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison. Tenez particulièrement compte du fait que les chevilles livrées conviennent uniquement aux murs en béton ou en briques pleines. Procurez-vous le matériel d'installation adéquat dans un commerce spécialisé, dans le cas où le mur prévu pour l'installation est constitué d'un autre matériau. Respectez également la distance de sécurité autour du téléviseur (selon le modèle).

Le support ne doit pas être installé au-dessus d'un endroit où des personnes sont susceptibles de se tenir. Après avoir installé le support et l'écran plat, vérifiez la solidité et la sécurité de l'ensemble. Refaites ce contrôle à intervalles réguliers (au moins trimestriels). En cas de détérioration, enlevez le téléviseur et n'utilisez plus le support. Deux personnes sont nécessaires afin d'installer le support et le téléviseur ou de modifier la position du support. Lors de l'installation et de l'ajustage du support, veillez à n'endommager ni coincer aucune conduite électrique. Ne dépassez pas la charge maximale du support ni la diagonale maximale indiquées au point 2. Faites attention à ne pas charger le support de façon asymétrique. Lors de l'ajustage, veillez à répartir la charge de façon symétrique sur le support et à ne pas dépasser la charge maximale.

La société HAMA GmbH & Co KG ne se porte pas garante en cas d'installation non conforme du support de fixation, ou en cas de dommages résultant d'une installation non conforme.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 12.08.11 11:3

5. Installation
Respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
Suivez les illustrations d'installation aux pages 3–4 de la notice.

---

6. Maniement & entretien
Fixation non ajustable.

Veuillez contrôler l'horizontalité de votre téléviseur à l'aide du niveau à bulle fourni et, le cas échéant, ajuster la plaque murale.

Contrôlez la solidité et la sécurité de fonctionnement de l'installation à intervalles réguliers (au moins trimestriels). Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau ou un détergent ménager courant.

---

7. Contact
En cas de question, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service de conseil produits de Hama :

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 12.08.11 11:3

Ⓔ Instrucciones de uso

Índice:

1. Notas sobre las instrucciones
2. Campo de aplicación y especificaciones
3. Lista de piezas
4. Indicaciones de aviso y de seguridad
5. Instalación
6. Manejo y mantenimiento
7. Contacto

---

1. Notas sobre las instrucciones
Conserve estas instrucciones durante toda la vida útil del producto y entréguelas al usuario o propietario posterior.

---

2. Campo de aplicación y especificaciones
El soporte sirve para fijar pantallas planas a la pared para el uso privado doméstico.

Capacidad de carga máxima: 25 kg

Diagonal de pantalla: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Profundidad: 1,5 cm

Dimensiones de la placa de fijación a la pared: 12,8 x 9,0 cm

Alojamiento: Conforme al estándar VESA 100x100

---

3. Lista de piezas
Véase página 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 12.08.11 11:3

4. Indicaciones de aviso y de seguridad
Recurra a personal especializado con la formación adecuada para el montaje de este soporte! Compruebe antes de proceder a la instalación del soporte que el juego de montaje está completo y que ninguna de las piezas está dañada o presenta defectos. Emplee el soporte exclusivamente para la función para la que fue diseñado. Antes de empezar con la instalación, es imprescindible comprobar que la pared puede soportar el peso que se va a montar y asegurarse de que por el punto de montaje de la pared no pasan cables eléctricos ni tuberías de agua, gas o de otro tipo. Tenga especialmente en cuenta que los tacos suministrados sólo se pueden aplicar en paredes de cemento y de ladrillo macizo. En el caso de que la pared en la que se va a instalar el soporte sea de otros materiales, adquiera material especial de instalación en un comercio especializado. Observe también la distancia de seguridad alrededor del televisor (en función del modelo).

El soporte no se debe instalar en lugares por debajo de los cuales se puedan encontrar personas. Una vez finalizado el montaje del soporte, se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento de éste. Esta comprobación se debe repetir a intervalos regulares de tiempo (trimestralmente, como mínimo). En caso de que se hayan producido deterioros, desmonte el televisor y no siga utilizando el soporte. El soporte y el televisor se deben montar sólo entre dos personas, el soporte se debe desplazar sólo entre dos. Durante el montaje y a la hora de desplazarlo, asegúrese de que los cables eléctricos no se vean aplastados o deteriorados. No cargue el soporte más de la carga máxima indicada, el televisor no debe tener una diagonal mayor que la diagonal máxima indicada. Asegúrese de no cargar el soporte de forma asimétrica. A la hora de desplazar, asegúrese de que el soporte no se verá cargado de forma asimétrica y de que no se superará el peso máximo indicado.

La empresa HAMA GmbH & Co.KG no se responsabiliza de soportes que se hayan instalado incorrectamente ni de los daños que ello pudiera ocasionar.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 12.08.11 11:3

5. Instalación
Observe a las instrucciones de aviso y de seguridad.
Siga las instrucciones ilustradas de instalación de las páginas 3–4.

---

6. Manejo y mantenimiento
El soporte no se puede ajustar.

Compruebe con el nivel de burbuja adjunto la nivelación horizontal de su televisor y, en caso necesario, reajuste la placa de pared.

Se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento periódicamente (trimestralmente como mínimo). La limpieza se debe realizar con agua o con limpiadores domésticos convencionales.

---

7. Contacto
Para cualquier consulta, diríjase a su proveedor o al asesor de productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Garantía
HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.
La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.
Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 12.08.11 11:3

Оглавление

1. Введение
2. Область применения и характеристики
3. Список частей
4. Правила техники безопасности
5. Установка
6. Эксплуатация и обслуживание
7. Контактная информация производителя

---

1. Введение
Настоящую инструкцию следует хранить на всем протяжении срока службы изделия. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

---

2. Область применения и характеристики
Держатель предназначен для настенного крепления плоскоэкранных телевизоров, для частного использования.

Максимальная нагрузка: 25 кг

Диагональ экрана: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Глубина: 1,5 см

Размер стеновой панели: 12,8 x 9,0 cm

Крепежные отверстия: соответствуют стандартам VESA 100x100

---

3. Список частей
(см. стр. 2).

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 12.08.11 11:3

4. Правила техники безопасности

Монтаж держателя должен выполняться квалифицированным специалистом! Перед началом работ проверьте комплектность монтажного набора, а также отсутствие дефектных или поврежденных деталей. Запрещается использовать держатель не по назначению. Убедитесь, что стена, на которую предполагается монтировать держатель, сможет выдержать общий номинальный вес нагрузки и вес держателя. Проверьте, чтобы в стене на месте монтажа не было электрической проводки, газопровода, водопровода или других трубопроводов. Имейте в виду, что прилагаемые дюбели предназначены только для бетонной стены и стены из полнотелого кирпича. Если стена выполнена из другого материала, то необходимо в магазине приобрести соответствующее установочное оборудование. Соблюдайте безопасный зазор вокруг телевизора согласно инструкции по эксплуатации телевизора.

Запрещается монтировать держатель над теми местами, где могут находиться люди. По окончании монтажа держателя и установки монитора проверьте безопасность и прочность всей конструкции. Такую проверку необходимо проводить регулярно, но не реже одного раза в квартал. В случае повреждения кронштейна снять телевизор. Запрещается эксплуатировать неисправный держатель. Монтировать и регулировать держатель с телевизором необходимо только с помощью второго человека. При монтаже и настройке следите за тем, чтобы не зажать и не повредить электропроводку. Соблюдайте максимально допустимую нагрузку держателя и допустимую диагональ экрана. Во время регулировки, удостоверьтесь, что нагрузка на держатель распределена равномерно и максимальные вес не превышен.

Компания Hama GmbH & Co.KG не несет ответственности за ненадлежащую установку держателя, а также за любой причиненный в результате этого ущерб.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 12.08.11 11:3

5. Установка
Соблюдайте правила техники безопасности.
Выполните установку согласно иллюстрированной инструкции на страницах 3–4.

---

6. Эксплуатация и обслуживание
Держатель не регулируется.

С помощью прилагаемого в комплекте ватерпаса проверьте горизонтальность расположения телевизора на стенной панели и при необходимости выполните юстировку.

Необходимо регулярно проверять всю конструкцию на прочность (не реже одного раза в квартал). Чистку производить только водой или бытовыми чистящими средствами.

---

7. Контактная информация производителя
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 12.08.11 11:3

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Indice:

1. Indicazioni relative alle istruzioni
2. Campo di applicazione e specifiche tecniche
3. Elenco dei pezzi
4. Indicazioni di avvertimento e sicurezza
5. Installazione
6. Comando e manutenzione
7. Contatti

---

1. Indicazioni relative alle istruzioni
Conservare queste istruzioni per tutta la durata del prodotto e consegnarle all'utente o al proprietario successivo.

---

2. Campo di applicazione e specifiche tecniche
Il supporto serve per il fissaggio a parete degli schermi piatti per l'uso domestico privato.

Carico massimo: 25 kg

Diagonale schermo: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Profondità: 1,5 cm

Misure della piastra di fissaggio a parete: 12,8 x 9,0 cm

Alloggiamento: secondo gli standard VESA 100x100

---

3. Elenco dei pezzi
Vedi pagina 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 12.08.11 11:3

4. Indicazioni di avvertimento e sicurezza
Per il corretto montaggio del supporto, rivolgersi a personale specializzato! Prima di procedere al montaggio, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi danneggiati. Utilizzare il supporto esclusivamente per lo scopo previsto. Prima di procedere all'installazione, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera montare l'adattatore non vi siano cavi elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro. In particolare, prestare attenzione che i tasselli forniti in dotazione sono idonei esclusivamente per le pareti in cemento e mattoni. Se la parete prevista per l'installazione è di un materiale diverso, procurarsi il materiale di installazione idoneo presso i rivenditori specializzati. Rispettare la distanza di sicurezza dalla TV (a seconda del modello).

Il supporto non deve essere installato in punti dove potrebbero sostare delle persone. Dopo il montaggio del supporto e dello schermo piatto, verificarne il corretto fissaggio e la sicurezza di esercizio. Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi). In caso di danni, smontare la TV e non utilizzare più il supporto. Montare la TV e il supporto e regolare il supporto sempre e solo in due! Durante il montaggio e la regolazione, prestare attenzione che i cavi elettrici non vengano schiacciati, né danneggiati. Non superare il carico massimo, né la diagonale massima indicati per il supporto. Non caricare il supporto in modo asimmetrico. Durante la regolazione, prestare attenzione che il supporto non venga caricato in modo asimmetrico e che non venga superato il carico massimo.

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto del supporto e per i relativi danni.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 12.08.11 11:3

5. Installazione
Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza.
Seguire le immagini per l'installazione riportate alle pagine 3–4.

---

6. Comando e manutenzione
Il supporto non è regolabile.

Con la livella a bolla d'aria in dotazione, verificare che l'apparecchio TV sia perfettamente in orizzontale ed eventualmente registrare la piastra a parete.

Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) che il supporto sia fissato in modo sicuro e ben saldo. Pulire esclusivamente con acqua o con i comuni detergenti per uso domestico.

---

7. Contatti
In caso di domande, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 12.08.11 11:3

Inhoudsopgave:

1. Aanwijzingen bij deze gebruiksaanwijzing
2. Toepassingsgebied en specificaties
3. Onderdelenlijst
4. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies
5. Installatie
6. Bediening & onderhoud
7. Contact

---

1. Aanwijzingen bij deze gebruiksaanwijzing
Bewaar de gebruiksaanwijzing tijdens de levensduur van het product en geef hem verder aan volgende gebruikers of bezitters.

---

2. Toepassingsgebied en specificaties

De houder dient voor de wandbevestiging van flatscreens voor privé-gebruik.

Maximale belasting: 25 kg

Beeldschermdiagonaal: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Diepte: 1,5 cm

Afmeting van de wandbevestigingsplaat: 12,8 x 9,0 cm

Houder: conform VESA-standaard 100x100

---

3. Onderdelenlijst
Zie pagina 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 12.08.11 11:3

4. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies
Laat deze houder door een vakspecialist monteren! Controleer vóór de installatie van de houder of de montageset volledig is en controleer of er defecte of beschadigde onderdelen inbegrepen zijn. Gebruik de houder uitsluitend voor het doel waarvoor hij gemaakt is. Controleer altijd vóór de installatie of de wand, waaraan de houder wordt bevestigd het gewicht van het toestel kan dragen en controleer of er bij de montageplaats in de wand geen elektrische leidingen, water- en gasleidingen of andere leidingen zitten. De meegeleverde pluggen zijn alleen geschikt voor montage in beton- en massieve baksteen wanden. Schaf speciaal installatiemateriaal bij de vakspecialist aan als er voor uw wand ander materiaal moet worden gebruikt. Houd eveneens een veiligheidsafstand om het tv-toestel aan (afhankelijk van het model).

De houder mag niet op plaatsen gemonteerd worden waaronder zich personen kunnen bevinden. Na de montage van de houder en de flatscreen dienen ze op voldoende stevigheid en veiligheid gecontroleerd te worden. Deze controle dient regelmatig herhaald te worden (minstens elke drie maanden). Neem bij beschadigingen de tv van de houder en gebruik de houder niet meer. Monteer houder en tv alleen met twee personen, verstel de houder alleen met twee personen! Let er bij de montage en het verstellen op dat er geen elektrische leidingen ingekneld of beschadigd raken. Belast de houder niet met meer dan de maximaal aangegeven belasting en overschrijd de maximale diagonaal niet. Zorg ervoor dat de houder niet asymmetrisch belast wordt. Let er bij het verstellen op dat de houder niet asymmetrisch belast wordt en daarbij het maximale gewicht overschreden wordt.

De firma HAMA GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor ondeskundig geïnstalleerde houders en schade als gevolg van een ondeskundige installatie.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 12.08.11 11:3

5. Installatie
Houdt u altijd aan de waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Volg de installatie-aanwijzingen aan de hand van de afbeeldingen op pagina 3 t/m 4.

---

6. Bediening & onderhoud
Houder is niet verstelbaar.

Controleer met de inbegrepen waterpas de horizontale uitrichting van uw tv en pas indien nodig de positie van de wandplaat aan.

De houder moet regelmatig (minstens elke drie maanden) op goed vastzitten en veiligheid gecontroleerd worden. Reiniging alleen met water of een gangbaar reinigingsmiddel.

---

7. Contact
Neem bij vragen contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 12.08.11 11:3

Περιεχόμενα:

1. Υποδείξεις σχετικά με τις οδηγίες χρήσης
2. Τομέας εφαρμογής και προδιαγραφές
3. Κατάλογος εξαρτημάτων
4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας
5. Εγκατάσταση
6. Χειρισμός και συντήρηση
7. Επικοινωνία

---

1. Υποδείξεις σχετικά με τις οδηγίες χρήσης
Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να φυλάσσονται για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και, σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος από άλλους χρήστες, οι οδηγίες θα πρέπει να παραδίδονται σε αυτούς.

---

2. Τομέας εφαρμογής και προδιαγραφές
Το στήριγμα χρησιμοποιείται για την επιτοίχια στερέωση επίπεδων οθονών για σκοπούς οικιακής χρήσης.

Μέγιστη αντοχή: 25 kg

Διαγώνιος οθόνης: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Βάθος: 1,5 cm

Διαστάσεις της πλάκας τοίχου: 12,8 x 9,0 cm

Υποδοχή: κατά το πρότυπο VESA 100x100

---

3. Κατάλογος εξαρτημάτων
Βλέπε σελίδα 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 12.08.11 11:3

4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας
Για την τοποθέτηση αυτού του στηρίγματος απευθυνθείτε σε ειδικευμένους τεχνίτες! Πριν από την εγκατάσταση του στηρίγματος ελέγξτε αν το σετ είναι πλήρες και βεβαιωθείτε πως δεν περιλαμβάνει ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα. Το στήριγμα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται. Πριν από την εγκατάσταση ελέγξτε οπωσδήποτε την καταλληλότητα του τοίχου για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε πως στα σημεία τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού, αερίου ή άλλου είδους αγωγοί. Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη πως τα παρεχόμενα ούπα είναι κατάλληλα μόνο για τοίχους από μπετόν και συμπαγή τούβλα. Σε περίπτωση διαφορετικού τοίχου θα πρέπει να προμηθευτείτε από το εμπόριο τα κατάλληλα υλικά στερέωσης για την εγκατάσταση. Φροντίστε επίσης να υπάρχει η απαραίτητη απόσταση ασφαλείας γύρω από την τηλεόραση (ανάλογα με το μοντέλο).

Μην τοποθετείτε το στήριγμα σε σημεία κάτω από τα οποία μπορεί να στέκονται ή να κάθονται άτομα. Μετά από τη συναρμολόγηση του στηρίγματος και της τηλεόρασης πρέπει να ελέγξετε την αντοχή στήριξης και την ασφάλεια λειτουργίας. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Σε περίπτωση ζημιάς αφαιρέστε την τηλεόραση και μην χρησιμοποιείτε πλέον το στήριγμα. Η τοποθέτηση του στηρίγματος και της τηλεόρασης πρέπει να γίνεται από δύο άτομα, όπως και η ρύθμιση του στηρίγματος! Κατά την τοποθέτηση και την μετατόπιση του στηρίγματος, προσέξτε ώστε τα ηλεκτρικά καλώδια να μην υποστούν φθορά ή σύνθλιψη. Η επιβάρυνση του στηρίγματος με φορτία που ξεπερνούν τη μέγιστη αναφερόμενη αντοχή φορτίου, καθώς και η υπέρβαση της μέγιστης διαγωνίου δεν επιτρέπονται. Προσέξτε ώστε το στήριγμα να μην επιβαρυνθεί με ασύμμετρο τρόπο. Κατά την μετατόπιση φροντίστε ώστε το στήριγμα να μην επιβαρυνθεί με ασύμμετρο τρόπο προκαλώντας υπέρβαση του μέγιστου αναφερόμενου βάρους.

Η εταιρία HAMA GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και δεν παρέχει εγγύηση σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης του στηρίγματος ούτε και για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κάτι τέτοιο.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 12.08.11 11:3

5. Εγκατάσταση
Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας.
Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες εγκατάστασης στις σελίδες 3–4.

---

6. Χειρισμός και συντήρηση
Το στήριγμα δεν είναι ρυθμιζόμενο.

Ελέγξτε με το παρεχόμενο αλφάδι την οριζόντια ευθυγράμμιση της τηλεόρασής σας και αν χρειαστεί ξαναρυθμίστε την πλάκα τοίχου.

Η αντοχή και η λειτουργική ασφάλεια πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο νερό ή καθαριστικά οικιακής χρήσης του εμπορίου.

---

7. Επικοινωνία
Για ερωτήσεις απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 12.08.11 11:3

(PL) Instrukcja obsługi

Spis treści:

1. Uwagi wstępne
2. Zastosowanie i specyfikacja
3. Lista elementów
4. Środki ostrożności
5. Instalacja
6. Obsługa i konserwacja
7. Kontakt

---

1. Uwagi wstępne
Zachowaj instrukcję może się jeszcze przydać. Korzystając z uchwytu instrukcję należy mieć cały czas pod ręką.

---

2. Zastosowanie i specyfikacja
Uchwyt przeznaczony do montażu płaskich telewizorów LCD, tylko do użytku domowego.

Maksymalny udźwig: 25 kg

Średnica telewizora: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Głębokość: 1,5 cm

Wymiary modułu mocowanego do ściany: 12,8 x 9,0 cm

Montaż: według standardu VESA 100x100

---

3. Lista elementów
Patrz strona 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 12.08.11 11:3

4. Środki ostrożności

Montaż uchwytu powinni przeprowadzić wykwalifikowani fachowcy! Przed montażem uchwytu należy skontrolować zawartość zestawu, czy zawiera wszystkie podane w instrukcji elementy. Należy również upewnić się, że żaden z elementów nie jest uszkodzony. Uchwyt należy wykorzystywać zgodnie z celem zastosowania. Przed montażem należy skontrolować miejsce (ścianę), gdzie będzie mocowany uchwyt. Upewnić się że w ścianie nie przebiegają żadne instalacje elektryczne, gazowe, itp. Upewnić się że kołki do montażu przeznaczone są do ścian betonowych oraz ceglanych. W przypadku ścian wykonanych z innego materiału niż beton i pełna cegła należy zasięgnąć opinii fachowca co do montażu. Uwzględnić wszelkie środki ostrożności podane przez producenta TV.

Uchwytu nie należy montować w miejscach, gdzie mógłby stanowić zagrożenie dla osób lub zwierząt. Po zamocowaniu uchwytu należy sprawdzić całą konstrukcję pod względem wytrzymałości. Kontrole takie należy przeprowadzać w regularnych odstępach czasu (np: co kwartał). W przypadku wykrycia wady uchwytu natychmiast należy go zdjąć. Uchwyt należy montować zawsze w dwie osoby. Regulację kąta pochyłu oraz obrót należy również przeprowadzać w dwie osoby! Podczas regulacji należy uważać na przewody, aby żadnego nie uszkodzić. Uchwytu nie należy obciążać ponad podaną normę! Nie należy wieszać również telewizorów o średnicy większej niż przewidziana. Uważać aby uchwyt nie został obciążony asymetrycznie, wówczas może dojść do przeciążenia uchwytu i uszkodzenia.

Firma HAMA GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za niefachowo i nieprawidłowo zamocowane uchwyty oraz szkody które są następstwem niefachowego montażu.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 12.08.11 11:3

5. Instalacja
Proszę uwzględnić wszelkie środki ostrożności.
Postępować zgodnie z rysunkową instrukcją instalacji ze str. 3–4.

---

6. Obsługa i konserwacja
Uchwyt bez możliwości regulacji położenia

Za pomocą załączonej poziomicy należy sprawdzić, czy uchwyt znajduje się w poziomie. W przeciwnym razie jeżeli zajdzie taka potrzeba należy ponownie wyregulować moduł mocowany do ściany.

Po zamocowaniu uchwytu należy sprawdzić całą konstrukcj pod wzgl dem wytrzymało ci. Kontrole takie nale y przeprowadza w regularnych odst pach czasu (np: co kwartał). Uchwyt czy cic tylko i wył cznie such szmatk .

---

7. Kontakt
W przypadku pytań należy zwrócić się do dystrybutora produktów Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 12.08.11 11:3

Tartalomjegyzék:

1. Kiegészítés az útmutatóhoz
2. Alkalmazási tudnivalók és jellemzők
3. Alkatrész-lista
4. Szakszerűségi és biztonsági követelmények
5. Telepítés
6. Használat & szerviz
7. Kapcsolat

---

1. Kiegészítés az útmutatóhoz
Őrizze meg a használati útmutatót a termék egész élettartama alatt és adja át ezt a következő felhasználónak vagy a tulajdonosnak.

---

2. Alkalmazási tudnivalók és jellemzők
Ez a fali tartó szerelvény lapos képernyős tv-készülékekhez készült, magán használati célra.

Maximális terhelhetőség: 25 kg

Képernyő-átmérő: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Mélysége: 1,5 cm

A fali felerősítő lap mérete: 12,8 x 9,0 cm

Felrögzítési szabvány: VESA-szabvány szerinti 100x100

---

3. Alkatrész-lista
Lásd a 2. oldalt.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 12.08.11 11:3

4. Szakszerűségi és biztonsági követelmények
A tartó pontos felszereléséhez előzetesen tanulmányozza a mellékelt szakszerű vázlatokat. Ellenőrizze, hogy a felszereléshez – a vázlatok és az alkatrészlista szerint – meg van-e minden tartozék- és rögzítő elem, mert a sérülésmentes, biztonságos felszerelés csak ebben az esetben végezhető el. Ahhoz, hogy megbízhatóan legyen felszerelve, tartsa be a következő feltételeket.
Az összeállított szerelvény falra erősítése előtt győződjön meg arról, hogy a kiválasztott fal teherbíró képessége megfelelő-e a felszerelt fali tartóra helyezett készülék biztonságos megtartáshoz. A szerelés előtt győződjön meg róla, hogy nincs a falban elektromos vezeték, víz-, gáz- vagy egyéb közmű csővezeték, ami megsérülhet a fúrás során. Vegye figyelembe, hogy a tartozékként mellékelt tiplik csak a beton- és téglafalakban tartanak erősen. Ha ezt a fali tartót a hagyományostól eltérő körülmények között akarja felszerelni, kiegészítésként be kell szereznie egyéb szerelési és rögzítő elemet. Ezek beszerzése a szakkereskedőknél lehetséges. Vegye figyelembe, hogy ez a biztonsági felszerelés csak tv-készülékekhez használható (modelltől függő terhelés mellett).

A fali tartó helyének nem megfelelő meghatározása vagy hibás telepítése mindenkinek személyes felelőssége. A tartó felszerelésénél vegye figyelembe, hogy ez a termék csak lapos képernyős tv- készülékekhez használható és csak ezek tarthatók rajta biztonságosan. A felszerelés után szabályos időközönként (átlagban negyedévenként) ellenőrizze, hogy a fali tartó rögzítése nem lazult-e meg. Ha valamilyen sérülés érte a tv-készüléket és a tartót, szerelje le és a kijavításig ne használja. A tartót csak akkor szerelje fel a falra, ha a tv-készüléket már rászerelte. A falra szerelésnél legfőképpen arra ügyeljen, hogy a kiválasztott falban ne legyen elektromos vezeték vagy ha van, akkor ne sérüljön meg a fali furatok elkészítésekor. Ne terhelje a szerelvényt a max. teherbíró képességnél nagyobb tömegű készülékkel. Ügyeljen arra, hogy ne terhelje meg a tartót aszimmetrikus módon. A fali tartó felszerelésénél vegye figyelembe, hogy ez a szerelvény nem aszimmetrikus maximális súly-elosztásra van méretezve.

A Hama GmbH & Co.KG nem vállal felelősséget, ha az ajánlottól eltérő készülékekhez alkalmazzák ezt a tartót és ebből eredően vagy a szakszerűtlen felszerelésből következően bármilyen kár származik.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 12.08.11 11:3

5. Telepítés
Tartsa be a szakszerűségi és biztonsági követelményeket.
Az üzembe helyezéshez kövesse az illusztrált útmutatót a 3–4 oldalon.

---

6. Használat & szerviz
A tartószerelvény nem állítható.

Ellenőrizze a mellékelt vízszint-beállítóval, hogy vízszintesen áll-e a tv-készüléke és szükség esetén után-állítással módosítsa a fali lap helyzetét.

A stabil tartást és a működési biztonságot rendszeres időközönként ellenőrizni kell (legalább negyedévenként egyszer). Tisztítása csak vízzel vagy szokásos háztartási tisztítószerekkel megengedett.

---

7. Kapcsolat
Szakmai kérdéseivel kérjük, hogy forduljon a szakkereskedőjéhez vagy a HAMA termékek forgalmazójához:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 12.08.11 11:3

(CZ) Návod k použití

Obsah:

1. Pokyny pro provoz
2. Oblast použití a specifikace
3. Seznam dílů
4. Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny
5. Instalace
6. Obsluha a servis
7. Kontakt

---

1. Pokyny pro použití
Pro dosažení dlouhé životnosti výrobku dodržujte pokyny pro používání.

---

2. Oblast použití a specifikace
Držák slouží pro upevnění ploché TV na zeď a je určen jen pro domácí účely.
Maximální nosnost: 25 kg
Uhlopříčka obrazovky: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")
Hloubka: 1,5 cm
Rozměry upevňovací desky: 12,8 x 9,0 cm
Provedení: podle VESA-Standard 100x100

---

3. Seznam dílů
Viz, strana 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 12.08.11 11:3

4. Výstražná upoz ornění a bezpečnostní pokyny
Při montáži nástěnného držáku se obraťte prosím na odborného pracovníka! Přesvědčte se, zda je montážní set kompletní a zda neobsahuje vadné nebo poškozené díly. Držák používejte pouze k danému účelu. Před instalací ověřte vhodnost a nosnost zdi. Ujistěte se, zda se ve zdi nenachází elektrické vedení, vodní nebo plynové potrubí atd. Berte rovněž na vědomí, že dodávané hmoždinky jsou určeny pouze pro montáž do betonu a cihel. V případě, že je vaše zdivo z jiného materiálu, použijte příslušný instalační materiál. Při montáži držáku dodržujte bezpečnou vzdálenost od TV zařízení (v závislosti na modelu).

Držák neinstalujte na místech, pod kterými se sdržuje větší množství osob.
Po montáži držáku a ploché TV se doporučuje otestovat pevnost a bezpečnost. Tyto zkoušky by se měly provádět v pravidelných intervalech (minimálně 1x za 1/4 roku). Při poškození držáku sejměte TV a držák dále nepoužívejte. Držák a televizi montujte popř. demontujte vždy ve dvou! Držák nezatěžujte více, než je jeho předepsaná nosnost a nepřekračujte uvedenou úhlopříčku TV. Dbejte na to, aby jste držák nezatížili nerovnoměrně a aby nebyla překročena maximální hmostnost.

Firma HAMA spol. s r.o nenese odpovědnost za škody vzniklé neodbornou manipulací a instalací.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 12.08.11 11:3

5. Instalace
Dodržujte bezpečnostní pokyny.
Následujte vyobrazené pokyny k instalaci uvedené v návodu k obsluze na str. 3–4.

---

6. Obsluha a servis
Držák není nastavitelný

Zkontrolujte pomocí přiložené vodováhy správné vyrovnání vašeho televizoru a v případě potřeby upravte polohu držáku.

Zkoušky pevnosti a bezpečnosti by se měly provádět v pravidelných intervalech (minimálně 1x za 1/4 roku) Čištění provádějte vodou nebo běžnými čistidly v domácnosti.

---

7. Kontakt
Při dotazech se obraťte na vašeho prodejce

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 12.08.11 11:3

Obsah:

1. Pokyny pre prevádzku
2. Oblasť použitia a špecifikácia
3. Zoznam častí
4. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny
5. Inštalácia
6. Obsluha a servis
7. Kontakt

---

1. Pokyny na použitie
Pre dosiahnutie dlhej životnosti výrobku dodržujte pokyny pre použitie.

---

2. Oblasť použitia a špecifikácia
Držiak slúži pre upevnenie plochej TV na stenu a je určený len pre domáce účely.
Maximálna nosnosť: 25 kg
Uhlopriečka obrazovky: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")
Hĺbka: 1,5 cm
Rozmery upevňovacej dosky: 12,8 x 9,0 cm
Prevedenie: podľa VESA štandardu 100x100

---

3. Zoznam dielov
Viď. str.2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38 12.08.11 11:3

4. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny
Pri montáži nástenného držiaku sa obráťte prosím na odborného pracovníka! Presvedčte sa, či je montážny set kompletný a či neobsahuje poškodené, alebo chybné diely. Držiak používajte len na daný účel. Pred inštaláciou overte vhodnosť a nosnosť steny. Uistite sa, či sa v stene nenachádza elektrické vedenie, vodné alebo plynulé potrubie, atď. Rovnako berte na vedomie, že dodávané hmoždinky sú určené len na montáž do betónu a tehál. V prípade, že je vaša stena z iného materiálu, použite príslušný inštalačný materiál. Pri montáži držiaku dodržujte bezpečnú vzdialenosť od TV zariadenia (v závislosti od modelu).

Držiak neinštalujte na miestach, pod ktorými sa zdržuje väčší počet osôb.
Po montáži držiaku a plochej TV sa odporúča otestovať pevnosť a bezpečnosť. Tieto skúšky by sa mali robiť v pravidelných intervaloch (minimálne 1x za 1/4 roku). Pri poškodení držiaku zložte TV a držiak viac nepoužívajte. Držiak a televíziu montujte/demontujte vždy vo dvoch! Držiak nezaťažujte viac, než je jeho predpísaná nosnosť a neprekračujte uvedenú uhlopriečku TV. Dbajte na to, aby ste držiak nezaťažili nerovnomerne a aby nebola prekročená maximálna hmotnosť.

Firma Hama Slovakia s. r. o., nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté neodbornou manipuláciou a inštaláciou.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 39 12.08.11 11:3

5. Inštalácia
Dodržujte bezpečnostné pokyny.
Nasledujte vyobrazené pokyny k inštalácií uvedené v návode na použitie str. 3–4.

---

6. Obsluha a servis
Držiak nie je nastaviteľný

Skontrolujte pomocou priloženej vodováhy či je televízor rovno a v prípade potreby upravte polohu držiaku.

Skúšky pevnosti a bezpe nosti by sa mali robi v pravidelných intervaloch (minimálne 1x za 1/4 roku). istite vodou alebo bežnými istiacimi prostriedkami v domácnosti.

---

7. Kontakt
Pri dotazoch sa obráťte na vášho predajcu.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 40 12.08.11 11:3

Ⓟ Manual de instruções

Índice:

1. Indicações relativas ao manual
2. Área de aplicação e especificações
3. Lista de peças
4. Avisos e Indicações de segurança
5. Instalação
6. Utilização & Manutenção
7. Contacto

---

1. Indicações relativas ao manual
Guarde o manual durante todo o tempo de vida útil do produto e entregue-o a futuros utilizadores ou proprietários.

---

2. Área de aplicação e especificações
O suporte destina-se à fixação na parede de ecrãs planos, utilizados para fins privados.

Capacidade máxima de carga: 25 kg

Diagonal do ecrã: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Profundidade: 1,5 cm

Dimensão da placa de fixação na parede: 12,8 x 9,0 cm

Suporte: de acordo com o padrão VESA 100x100

---

3. Lista de peças
Ver página 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 41 12.08.11 11:3

4. Avisos e Indicações de segurança
Entre em contacto com técnicos especializados para efectuar a montagem deste suporte! Antes da instalação do suporte, verifique se o kit de montagem está completo e certifique-se de que não há peças incompletas ou danificadas. Utilize o suporte apenas para a finalidade prevista. Antes da instalação, verifique impreterivelmente a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que no local de montagem na parede não se encontram cabos eléctricos ou tubos de água, gás ou outras tubagens. Tenha em especial atenção que as buchas fornecidas são apenas admissíveis para paredes de betão e tijolo sólido. Em caso de outros tipos de materiais na parede prevista para a instalação, adquira material de instalação especial no comércio especializado. Guarde também uma distância de segurança relativamente ao televisor (consoante o modelo).

Não instalar o suporte em locais sob os quais possam permanecer pessoas. Depois da montagem do suporte e do ecrã plano, estes devem ser verificados quanto a fixação suficiente e segurança operacional. Esta verificação deve ser repetida em intervalos regulares (pelo menos uma vez por trimestre). Em caso de danos, desmontar a TV e não voltar a utilizar o suporte. A montagem do suporte e da TV, assim como o ajuste do suporte, deve ser sempre efectuada por duas pessoas! Aquando da montagem e do ajuste, certificar-se de que não nenhum cabo eléctrico fica esmagado ou danificado. Não carregar o suporte com uma carga superior à máxima indicada e não exceder a diagonal máxima indicada. Certifique-se de que não carrega o suporte assimetricamente. Ao ajustar, certificar-se de que o suporte não é carregado assimetricamente e que a indicação máxima de peso não é excedida.

A HAMA GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade por instalações inadequadas do suporte ou pelos danos daí resultantes.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 42 12.08.11 11:3

5. Instalação
Tenha atenção aos avisos e indicações de segurança.
Para a instalação, siga o manual ilustrado, nomeadamente as páginas 3–4.

---

6. Utilização & Manutenção
O suporte não é ajustável.

Verifique o alinhamento horizontal do seu televisor utilizando o nível de bolha de ar fornecido e, se necessário, reajuste a placa de parede.

A solidez e a segurança devem ser verificadas regularmente (pelo menos, trimestralmente). A limpeza deve ser efectuada somente com água ou detergentes domésticos convencionais.

---

7. Contacto
Em caso de dúvidas, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 43 12.08.11 11:3

İçindekiler:

1. Kılavuzla ilgili uyarılar
2. Uygulama alanı ve teknik özellikleri
3. Parça listesi
4. İkaz ve güvenlik uyarıları
5. Kurulum
6. Kullanım ve bakım
7. Temas

---

1. Kılavuzla ilgili uyarılar
Bu kılavuzu ürünün tüm kullanım ömrü esnasında saklayın ve cihazla birlikte cihazın yeni sahibine verin.

---

2. Uygulama alanı ve teknik özellikleri
Bu braket düz ekran televizyonları evlerde duvara bağlamak için tasarlanmıştır.

Maksimum taşıma kapasitesi: 25 kg

Diyagonal ekran boyutu: 25,0 - 66,0 cm (US: 10” - 26”)

Derinlik: 1,5 cm

Duvar bağlantı plakasının boyutu: 12,8 x 9,0 cm

Yuva: VESA normuna göre 100x100

---

3. Parça listesi
bkz., sayfa 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 44 12.08.11 11:3

4. İkaz ve güvenlik uyarıları

Bu duvar bağlantısının montajını bu konuda eğitim görmüş ustalara yaptırınız! Montaj öncesi montaj setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun. Duvar bağlantısını sadece amacına uygun olarak kullanınız. Montaj öncesi duvarın bu ağırlığı taşıyabilecek kapasitede olduğunu kontrol ediniz. Monte edileceği yerden elektrik kabloları, su ya da gaz boruları vb. olmadığını kontrol ediniz. Birlikte gelen dübellerin sadece beton ve dolu tuğla duvarlara uygun olduğunu göz önünde bulundurunuz. Monte edilecek duvarın yapısı farklı ise, tesisat malzemesi satan yerlerden uygun montaj malzemesi temin ediniz. TV cihazına olması gereken güvenlik mesafesini de göz önüne bulundurunuz (modele göre değişir).

Duvar bağlantısı altında insanların oturduğu yerlere monte edilmemelidir. Duvar bağlantısı ve düz ekran televizyon monte edildikten sonra bağlantıların sağlamlığı ve işletme emniyeti kontrol edilmelidir. Bu kontrol düzenli aralıklarla tekrar edilmelidir (en az üç ayda bir). Hasar varsa TV'yi sökün ve braketi artık kullanmayın. Braketi ve TV'yi mutlaka iki kişi ile monte edin, braketi iki kişi ile ayarlayın! Montaj esnasında ve ayarını değiştirirken elektrik kablolarının ezilmemesine veya hasar görmemesine dikkat edin. Duvar bağlantısını belirtilen maksimum taşıma kapasitesinden daha ağır yüklerle yüklemeyin ve belirtilen maksimum diyagonal boyutuna dikkat edin. Duvar bağlantısı asimetrik olarak yüklenmemelidir. Ayarını değiştirirken duvar bağlantısının asimetrik olarak yüklenmemesine ve verilen maksimum ağırlık değerinin geçilmemesine dikkat edin.

Firma Hama GmbH & Co.KG yanlış monte edilen duvar bağlantısının sebep olacağı hasarlardan sorumluluk kabul etmez.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 45 12.08.11 11:3

5. Kurulum
Ayrıca aşağıdaki ikaz ve emniyet uyarıları da göz önünde bulundurulmalıdır.
Montaj için sayfa 3 ile 5 arasında verilen resimli kılavuzu kullanınız.

---

6. Kullanım ve bakım
Braketin ayarı değiştirilemez.

Birlikte verilen su terazisi ile TV cihazınızın yatay hizasını kontrol edin ve gerektiğinde duvar plakası ile düzeltin.

Sa lamlı ı ve i letme emniyeti belirli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Sadece su veya piyasada yaygın bulunan evsel deterjanlarla temizlenmelidir.

---

7. Temas
Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen satın aldığınız yere veya HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 46 12.08.11 11:3

Cuprins:

1. Indicații asupra instrucțiunilor
2. Domeniu de aplicare și specificații
3. Listă componente
4. Instrucţiuni și avertizări de siguranţă
5. Instalare
6. Deservire și întreținere
7. Contact

---

1. Indicații asupra instrucțiunilor
Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni pe toată durata de exploatare a produsului și datile mai departe următorului proprietar sau utilizator.

---

2. Domeniu de aplicare și specificații
Suportul servește la fixarea televizoarelor plate pe perete în utilizare casnică.

Forță portantă maximă: 25 kg

Diagonala ecranului: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Lățime: 1,5 cm

Dimensiunile plăcii de fixare pe perete: 12,8 x 9,0 cm

Asimilare: conform standardului VESA 100x100

---

3. Listă componente
Vezi pagina 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 47 12.08.11 11:3

4. Instrucțiuni și avertizări de siguranță
Pentru montarea acestui suport vă rugăm să vă adresați unui specialist! Înainte de instalarea suportului vă rugăm să verficați integritatea setului și asigurați-vă că nici o componentă nu este deteriorată sau defectă. Folosiți suportul numai în scopul pentru care a fost conceput! Înainte de instalare verificați dacă peretele este potrivit pentru greutatea respectivă și asigurați-vă ca la locul montajului să nu fie fire electrice, țevi de apă, gaz sau alte cabluri. Vă rugă să luați în considerare că diblurile livrate sunt aprobate numai pentru pereți de beton și cărămidă plină. În caz de nevoie procurați-vă materialele pentru instalare adaptate la caracteristicile peretelui respectiv din magazinele de specialitate. Păstrați distanța de siguranță față de aparatul TV (în funcție de modelul respectiv).

Suportul nu se montează deasupra locurilor unde se găsesc oameni. După montarea suportului și a televizorului verificați stabilitatea și siguranța acestora. Această verificare se execută periodic (cel puțin o dată la trei luni). În caz de deteriorare demontați televizorul și nu mai întrebuințați suportul. Suportul și televizorul se montează numai câte doi, reglarea suportului numai câte doi! La montare și reglare fiți atenți să nu deteriorați fire electrice. Nu încărcați suportul peste forța portantă maximă și nu depășiți diagonala prescrisă. Suportul nu se încarcă asimetric. La reglare urmăriți să nu încărcați suportul asimetric și să nu depășiți forța portantă maximă.

Firma HAMA GmbH & Co. nu preia nici o garanție în cazul instalării neprofesionale a suportului și a daunelor rezultate din aceasta.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 48 12.08.11 11:3

5. Instalare
Respectați instrucțiunile și avertizările de siguranță
Urmați succesiunea imaginilor din instrucțiuni de la pag. 3–4.

---

6. Deservire şi întreţinere
Suportul nu este reglabil.

Verificaţi cu ajutorul nivelei cu bulă de aer livrată poziţionarea orizontală a televizorului şi dacă este nevoie reglaţi-l în funcţie de placa de perete.

Soliditatea și siguranța în funcționare se verifică periodic (cel puțin o dată la trei luni). Curățare numai cu apă sau substanțe de curățat folosite în casă.

---

7. Contact
Dacă aveți întrebări adresaţi-vă comerciantului dvs. sau la Hama consultație privind produsul

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 49 12.08.11 11:3

Innehållsförteckning:

1. Information om beskrivningen
2. Användningsområde och specifikationer
3. Lista med delar
4. Varnings- och säkerhetsanvisningar
5. Montering
6. Hantering & service
7. Kontakt

---

1. Information om beskrivningen
Spara beskrivningen så länge produkten används och låt den följa med till efterföljande användare eller ägare.

---

2. Användningsområde och specifikationer
Fästet är avsett att användas till väggmontering av plattbildskärmar för privat bruk.

Maximal bärkraft: 25 kg

Bildskärmsmått diagonalt: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Djup: 1,5 cm

Väggfästplattans mått: 12,8 x 9,0 cm

Fäste: enligt VESA-standard 100x100

---

3. Lista med delar
Se sidan 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 50 12.08.11 11:3

4. Varnings- och säkerhetsanvisningar
Kontakta utbildad fackpersonal för monteringen av fästet. Kontrollera att monteringssetet är komplett och inte innehåller några felaktiga eller skadade delar innan du monterar fästet. Använd bara fästet till det som det är avsett för. Innan monteringsarbetet utförs är det mycket viktigt att du kontrollerar att den aktuella väggen klarar vikten som ska monteras och säkerställ också att det inte finns el-, gas- eller andra ledningar och vattenrör i väggen där du avser att montera. Tänk dessutom på att medföljande plugg bara får användas i väggar av betong och massivtegel. Skaffa speciellt monteringsmaterial i fackhandeln om väggen där fästet ska monteras är av annat material. Tänk även på att det måste finnas ett säkerhetsavstånd runt tv-apparaten (styrs av modellen).

Fästet får inte monteras på platser där personer kan uppehålla sig under. När fästet och plattbildskärmen har monterats måste man kontrollera att allt sitter fast ordentligt, och att allt fungerar korrekt. Detta måste kontrolleras regelbundet (minst varje kvartal). Ta ner tv-apparaten och använd inte fästet mer om det finns skador. Det behövs alltid två personer för att montera fäste och tv, eller för att justera fästet! Vid monteringen och vid justeringen är det viktigt att inte elledningar kläms eller skadas. Belasta inte fästet med mer vikt än den angivna maxvikten och överskrid inte vad som anges för maxdiagonalen. Var noga med att inte belasta fästet asymmetriskt. Vid justeringen är det viktigt att fästet inte belastas asymmetriskt och att den angivna maxvikten då överskrids.

HAMA GmbH & Co. KG påtar sig inget ansvar för felaktigt monterade fästen eller skador som kan härledas till detta.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 51 12.08.11 11:3

5. Montering
Beakta även följande varnings- och säkerhetsanvisningar.
Följ bilderna i monteringsbeskrivningen på sidorna 3–4.

---

6. Hantering & service
Fäste kan inte justeras.

Använd det medföljande vattenpasset för att kontrollera din tv-apparats horisontella läge och efterjustera på väggplattan om det behövs.

Kontrollera regelbundet att allt sitter fast ordentligt och fungerar (minst varje kvartal). Rengöring med vatten eller vanliga rengöringsmedel för hushållet.

---

7. Kontakt
Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivning om du har frågor.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 52 12.08.11 11:3

Sisällysluettelo:

1. Käyttöohjeet
2. Käyttöalue ja tekniset eritelmät
3. Osaluettelo
4. Varoitukset ja turvaohjeet
5. Asennus
6. Käyttö ja huolto
7. Yhteystiedot

---

1. Käyttöohjeet
Säilytä käyttöohje tuotteen koko käyttöajan ja luovuta se myös seuraavalle käyttäjälle tai omistajalle.

---

2. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

Telinettä käytetään litteiden näyttöjen seinäkiinnitykseen yksityisessä kotikäytössä.

Kestää enintään: 25 kg

Kuvaruudun halkaisija: 25,0 - 66,0 cm (US: 10" - 26")

Syvyys: 1,5 cm

Seinäkiinnityslevyn mitat: 12,8 x 9,0 cm

Liitäntä: VESA-standardin mukainen 100x100

---

3. Osaluettelo
Katso sivua 2.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 53 12.08.11 11:3

4. Varoitukset ja turvaohjeet
Anna tämän telineen asennus siihen koulutuksen saaneen ammattilaisen tehtäväksi! Tarkista ennen telineen asennusta, että asennuspaketti sisältää kaiken tarvittavan, ja varmista, ettei pakkauksessa ole viallisia tai vaurioituneita osia. Käytä telinettä ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen. Tarkista ennen asennusta ehdottomasti, että seinä kestää telineeseen tulevan painon, ja varmista, ettei seinässä ole asennuskohdassa sähköjohtoja tai vesi-, kaasu- tai muita putkia. Huomaa erityisesti, että toimitukseen kuuluvat vaarnat on hyväksytty ainoastaan betoni- ja täystiiliseiniin tehtäviin asennuksiin. Hanki sopivat asennustarvikkeet erikoisliikkeestä, jos seinän materiaalina on jokin muu. Muista myös jättää TV:n ympärille turvaetäisyys (riippuu mallista).

Telinettä ei saa asettaa sellaisiin kohtiin, joissa voi oleskella ihmisiä. Telineen ja näytön asennuksen jälkeen on varmistettava, että ne ovat riittävän tukevia ja että niiden käyttö on turvallista. Tämä tarkistus on toistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain). Jos telineessä on vaurioita, irrota TV äläkä enää käytä telinettä. Telineen ja TV:n asennukseen tarvitaan aina kaksi, samoin telineen säätämiseen! Varmista telinettä asentaessasi ja säätäessäsi, ettei sähköjohtoja joudu puristuksiin tai vaurioidu. Älä kuormita telinettä enempää kuin ilmoitetulla maksimikuormalla äläkä ylitä ilmoitettua kuvaruudun maksimihalkaisijaa. Varo kuormittamasta telinettä epäsymmetrisesti. Varmista telinettä säätäessäsi, ettei telineen kuormituksesta tule epäsymmetristä eikä ilmoitettu maksimipaino ylity.

HAMA GmbH & Co. KG ei vastaa epäasianmukaisesti asennetuista telineistä eikä niistä aiheutuvista vahingoista.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 54 12.08.11 11:3

5. Asennus
Noudata myös seuraavia varoituksia ja turvallisuusohjeita.
Noudata sivuilla 3–4 olevaa kuvitettua asennusohjetta.

---

6. Käyttö ja huolto
Telinettä ei voi säätää.

Tarkista mukana tulleella vesivaa'alla television vaakasuuntainen asetus ja säädä tarvittaessa seinälevyn mukaisesti.

Niiden riittävä tukevuus ja käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljä kertaa vuodessa). Puhdistus vain vedellä tai yleisesti myynnissä olevilla kotipuhdistusaineilla.

---

7. Yhteystiedot
Jos sinulla on kysyttävää, käänny kauppiaan tai HAMA-tuoteneuvonnan puoleen.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 55 12.08.11 11:3

(D) Garantiebestimmungen

Für dieses Produkt gewährt Ihnen die HAMA GmbH & Co KG eine erweiterte Herstellergarantie auf die Mangelfreiheit, Nutzbarkeit, Verarbeitung und die Haltbarkeit der verwendeten Materialien während des auf des angegeben Zeitraums von 10 Jahren. Des weiteren ausgenommen ist die Kompatibilität des Produktes mit künftigen Standards weiterentwickelter Hardware.

In diesem Zeitraum wird die Hama GmbH & Co KG einen berechtigten Garantieanspruch nach Ermessen, kostenlos, entweder durch Reparatur oder Austausch beheben.
Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum des Kaufs dieses Produkts und gilt in der gesamten EU.

Die gewährte Garantie steht Ihnen neben den gesetzlichen Rechten zu und berührt diese nicht. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, normale Abnutzung, Einwirkung von Chemikalien oder höhere Gewalt verursacht werden sowie bei Eingriffen oder Reparaturen durch Sie oder Dritte.
Weiterhin ausgenommen von der Garantie sind Zubehörteile, die nicht zur Grundausstattung des Produkts gehören (Promotionteile).

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte, unter Beilegung des Kaufnachweises, an uns unter Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Gerne können Sie uns auch unter www.hama.de oder telefonisch unter 09091/502-0 kontaktieren.

(GB) Terms of waranty

HAMA GmbH & Co KG grants you an extended manufacturer's warranty for this product that covers the freedom from defects, usability, workmanship and durability of the materials used for the specified period of 10 years. Compatibility of the product with future standards for further developed hardware is also excluded.

At the discretion of Hama GmbH & Co KG, valid warranty claims in this period will be resolved at no cost either by repair or replacement. The warranty period begins on the date of purchase of this product and is valid throughout the EU.

The warranty you are entitled to is in addition to your statutory rights and does not affect them. The warranty does not cover damage caused by improper use, normal wear and tear, exposure to chemicals, force majeure, or modifications or repairs performed by yourself or third parties. Furthermore, this warranty does not cover accessories that are not included with the product as standard (promotional parts).

In the event of a warranty claim please write to us, enclosing proof of purchase, at Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Germany. You are also free to contact us at www.hama.de or by telephone on +49 (0)9091/502-0.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 56 12.08.11 11:3

(F) Conditions de garantie

La société HAMA GmbH & Co. KG offre à ce produit, une garantie de fabricant étendue quant à l'absence de défauts, l'utilisabilité, la fabrication et la durabilité des matériaux employés pendant une période spécifiée de 10 ans. La compatibilité de ce produit avec d'éventuels nouveaux standards, développés ultérieurement, ne sera pas prise en compte par cette garantie.

Durant cette période, la société Hama GmbH & Co KG réparera le défaut de fabrication ou remplacera le produit gratuitement, après évaluation et si les droits de garantie sont applicables. La période de garantie entre en vigueur à la date d'achat du produit, et ce, dans toute l'UE.

La garantie accordée est complémentaire aux droits légaux du consommateur et ne leur porte nullement atteinte. Ne peut entrer en compte dans l'application des droits de garantie, tout dommage occasionné par une utilisation non conforme, une usure normale, des produits chimiques, l'emploi excessif de la force ainsi que par des interventions ou réparations exécutées par le client ou par un tiers. Les droits de garantie ne pourront pas non plus s'appliquer aux accessoires ne faisant pas partie de l'équipement de base du produit (pièces promotionnelles).

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim et fournir le justificatif d'achat. Vous pouvez également nous contacter via l'adresse www.hama.de ou par téléphone, au numéro 09091/502-0.

(E) Condiciones de garantía

Por este producto, HAMA GmbH & Co KG concede una garantía extendida de fabricante de ausencia de defectos, utilidad, procesamiento y durabilidad del material utilizado que se extiende durante el periodo de tiempo indicado de 10 años. La garantía tampoco cubre la compatibilidad del producto con los estándares futuros del hardware que se siga desarrollando.

En este periodo de tiempo, Hama GmbH & Co KG satisfará gratuitamente las reclamaciones de garantía justificadas mediante una reparación o una sustitución según su criterio. El periodo de garantía empieza con la fecha de la compra de este producto y tiene validez en toda la UE.

Esta garantía tiene validez junto a sus derechos legales y no altera éstos. La garantía no cubre los daños provocados por un manejo incorrecto, por el desgaste natural, por el efecto de sustancias químicas o por fuerza mayor, así como en el caso de que se realicen intervenciones y reparaciones por cuenta propia o por terceros. Están también excluidos de la garantía los accesorios que no pertenezcan al equipamiento base del producto (piezas promocionales).

En el caso de reclamación de garantía, diríjase con el comprobante de compra a Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Alemania. También puede ponerse en contacto con nosotros en www.hama.de o llamando al teléfono 09091/502-0.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 57 12.08.11 11:3

(RUS) Условия гарантии

На данное изделие компания Hama GmbH & Co KG в течение 10 лет предоставляет расширенную гарантию. Исключение составляет совместимость продукта с новыми стандартами оборудования более поздних версий.

Во время срока действия гарантии компания Hama GmbH & Co KG, в зависимости от поломки, заменяет или ремонтирует неисправные изделия бесплатно. Срок гарантии начинается от даты покупки. Гарантия действует на всей территории ЕС.

Гарантия дополняет соответствующее законодательство и не отменяет его. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие вследствие использования изделия не по назначению, несанкционированного вмешательства в устройство, неквалифицированного ремонта, а также на нормальный износ, действие химикатов и чрезвычайное применение силы.

Гарантия также не распространяется на принадлежности, которые не входят в базовую комплектацию изделия (рекламные). По вопросам гарантии, с приложением кассового чека, обращайтесь по адресу Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Germany Кроме этого, с производителем можно связаться через вебсайт www.hama.de или по телефону 09091/502-0.

(NL) Garantievoorwaarden

Op dit product geeft HAMA GmbH & Co KG een uitgebreide fabrieksgarantie op de afwezigheid van gebreken, de bruikbaarheid, de verwerking en de houdbaarheid van de gebruikte materialen tijdens de aangegeven periode. Verder uitgesloten is de compatibiliteit van het product met toekomstige standaards van verder ontwikkelde hardware.

In deze periode zal Hama GmbH & Co KG een terechte garantieclaim redelijkerwijs, kosteloos, door reparatie of vervanging inwilligen. De garantieperiode begint op de dag van aankoop van dit product en is geldig in de hele EU.

Naast de verleende garantie zijn de wettelijke rechten voor u van toepassing en die worden door de garantie niet beroerd. Uitgesloten van de garantie is schade die veroorzaakt wordt door ondeskundig gebruik, normale slijtage, inwerking van chemicaliën of overmacht evenals ingrepen of reparaties door u of door derden.

Tevens uitgesloten van de garantie is toebehoren dat niet bij de basisuitvoering van het product hoort (reclame-artikelen) In een garantiegeval neemt u contact op met Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim en voegt u het aankoopbewijs bij. U kunt ook onder www.hama.de of telefonisch onder 09091/502-0 contact met ons opnemen.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 58 12.08.11 11:3

(I) Condizioni di garanzia

Per questo prodotto la HAMA GmbH & Co KG concede una garanzia del produttore estesa per quello che riguarda l'assenza di difetti, l'utilizzabilità, la lavorazione e la durata dei materiali usati, durante il periodo indicato di 10 anni. È altresì esclusa la compatibilità del prodotto con futuri standard di sviluppi hardware.

In questo periodo di tempo, la Hama GmbH & Co KG offre il diritto di garanzia giustificato a propria discrezione, gratuitamente, mediante riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto di questo prodotto ed è valido in tutta l'Unione europea.

La concessione della garanzia è un diritto, oltre ai diritti di legge, i quali rimangono invariati. Sono esclusi dalla garanzia i danni i quali sono stati causati da un impiego inappropriato, dalla normale usura, dall'effetto di prodotti chimici oppure da cause di forza maggiore così come da interventi o riparazioni arbitrarie o da terzi.

Inoltre, sono esclusi dalla garanzia gli accessori, i quali non fanno parte dell'equipaggiamento di base del prodotto (componenti promozionali). In caso di prestazioni di garanzia rivolgersi, fornendo anche lo scontrino di acquisto, alla Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Potete contattarci volentieri anche presso www.hama.de oppure telefonicamente al numero 09091/502-0.

(GR) Όροι εγγύησης

Γι' αυτό το προϊόν, η εταιρεία HAMA GmbH & Co KG σας παρέχει διευρυμένη εγγύηση κατασκευαστή για την έλλειψη ελαττωμάτων, τη χρησιμότητα, την κατεργασία και την ανθεκτικότητα των υλικών που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια του διαστήματος των 10 χρόνων. Από την εγγύηση εξαιρείται επιπλέον η συμβατότητα του προϊόντος με μελλοντικά πρότυπα πιο εξελιγμένου υλικού εξοπλισμού.

Σε αυτό το διάστημα η εταιρεία Hama GmbH & Co KG θα ικανοποιήσει κατά την κρίσης της το αίτημα εγγύησης, δωρεάν, είτε με επισκευή είτε με αλλαγή. Το διάστημα εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος και ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η παρεχόμενη εγγύηση σας ανήκει μαζί με τα νομικά δικαιώματα και δεν τα θίγει. Από την εγγύηση εξαιρούνται ζημιές οι οποίες προκαλούνται από λανθασμένη χρήση, φυσική φθορά, επίδραση χημικών ουσιών ή ανωτέρα βία, καθώς και από παρεμβάσεις ή επισκευές τρίτων.

Από τη εγγύησης εξαιρούνται επιπλέον εξαρτήματα, τα οποία δεν ανήκουν στον βασικό εξοπλισμό του προϊόντος (εξαρτήματα διαφήμισης). Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης απευθυνθείτε σε μας Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε μαζί μας στη διεύθυνση www.hama.de ή τηλεφωνικά στο 09091/502-0.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 59 12.08.11 11:3

(PL) Warunki gwarancji

Hama Polska Sp. z o.o. udziela przedłużonej gwarancji dystrybutora na ten produkt, który obejmuje wolność od wad, użyteczność, jakość wykonania i trwałość materiałów użytych na okres 10 lat. Zgodność produktu z przyszłymi standardami dalszego rozwoju sprzętu jest także wykluczona.

Według uznania Hama Polska Sp. z o.o., ważne roszczenia z tytułu gwarancji w tym okresie zostaną rozwiązane bez żadnych dodatkowych kosztów jako naprawa lub wymiana w przypadku braku możliwości skutecznego usunięcia zgłaszanej usterki, a także wówczas gdy produkt w okresie gwarancyjnym był naprawiany 4 razy i nadal wykazuje wady uniemożliwiające jego używanie zgodne z przeznaczeniem. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu tego produktu i jest ważny w całej UE na podstawie dowodu zakupu (faktura lub paragon).

Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, mechanicznym uszkodzeniem towaru, normalnym zużyciem, narażeniem na substancje chemiczne, działanie siły wyższej albo zmian lub napraw wykonywanych przez siebie lub strony trzecie.

Ponadto gwarancja nie obejmuje akcesoriów, które nie są dołączone do produktu w standardzie (części promocyjne). W przypadku roszczeń gwarancyjnych produktu nabywca zgłasza reklamację w autoryzowanym punkcie serwisowym w sklepie, w którym produkt został zakupiony na podstawie dowodu zakupu.

Hama Polska zobowiązuje się dokonać naprawy gwarancyjnej w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji. Ewentualne sprawy sporne związane z realizacją obowiązków gwarancyjnych rozstrzyga sąd właściwy dla siedziby Hama Polska Sp z o.o.

(H) Garancia-szolgáltatás

Erre a termékre a Hama GmbH & Co KG 10 éves kibővített gyártói garanciát biztosít, figyelembe véve az anyagminőség, a feldolgozás, a használhatóság és a tartósság követelményét a szabad felhasználhatóság tekintetében. Továbbá, kivéve a kompatibilis a terméket, amely szabványosan illeszkedik a továbbfejlesztett hardverhez.

Ebben az időszakban, a Hama GmbH & Co KG hivatalos garanciát vállal – ha szükséges – a díjmentes javításra vagy a termék cseréjére. Egy adott termék esetében a jótállási időszak a vásárlás napjától számítva kezdődik és az egész EU-ban érvényes. A rendelkezésre álló garanciális szolgáltatás az egyéb jogokat, nem érinti.

A garancia-szolgáltatás nem terjed ki a sérülésekre, a felhasználó által okozott nem megfelelő használatból eredő hibákra, a normál kopásra, a káros vegyi anyagok hatására vagy természeti csapásokra, az illetéktelen beavatkozásból vagy javításból eredő károkozásra Ön által vagy egyéb személy által. Továbbá nem terjed ki a garancia az olyan részegységekre, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez (külön vásárolhatók).

A garanciaigény érvényesítése esetén kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez a vásárlást igazoló számla és garanciajegy felmutatásával vagy vegye fel a kapcsolatot a termék gyártójának magyarországi képviselőjével, ill. forgalmazójával: HAMA KERESKEDELMI KFT. 1181. BUDAPEST, Zádor utca 18. Telefon: 297-10-45

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 60 12.08.11 11:3

(CZ) Záruka

U vybraných produktů Vám firma Hama GmbH & Co KG nabízí prodlouženou záruku. Na toto období obdržíte garanční kartu.

V době této záruky v rámci reklamace firma Hama GmbH & Co KG podle uvážení poskytne bezplatnou opravu nebo výměnu. Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu produktu a je platná v celé EU.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, normálním opotřebením, působením chemikálií nebo neodborným zásahem či opravou. Do reklamace nelze zahrnout příslušenství, které nepatří ke standardnímu vybavení produktu. Kontaktujte nás na www.hama.de nebo volejte 09091/502-0 kontakt

---

(SK) Záruka

Na tento produkt vám poskytuje firma Hama GmbH & Co KG rozšírenú záruku na obdobie 10 rokov. Ďalšia výnimka je kompatibilita produktu s budúcim štandardom nového Hardware.

V dobe tejto záruky v rámci reklamácie firma Hama GmbH & Co KG podľa uváženia poskytne bezplatnú opravu alebo výmenu. Záručná doba začína plynúť odo dňa nákupu produktu a je platná v celej EU.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, normálnym opotrebovaním, pôsobením chemikálií alebo neodborným zásahom či opravou. Do reklamácie nie je možné zahrnúť príslušenstvo, ktoré nepatrí k štandardnému vybaveniu produktu. Kontaktujte nás na www.hama.de alebo volajte 09091/502-0 kontakt

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 61 12.08.11 11:3

(P) Condições da garantia

Para este produto, a HAMA GmbH & Co KG fornece uma garantia de fabricante ampliada para isenção defeitos, utilidade, processamento e durabilidade dos materiais utilizados durante o período indicado de 10 anos. Também excluída da garantia é a compatibilidade do produto com padrões futuros de novo hardware.

Durante este período, a Hama GmbH & Co KG eliminará em caso de solicitação justificada dos direitos à garantia, gratuitamente e após avaliação, o problema através da reparação ou substituição do produto. O período de garantia começa na data de compra deste produto e é válido para todos os países da União Europeia.

A garantia prestada está disponível adicionalmente aos direitos estipulados pela lei e não afecta estes direitos. A garantia exclui danos provocados pela utilização indevida do produto, desgaste normal, efeitos resultantes de produtos químicos ou circunstâncias de força maior, bem como manipulações ou reparações pelo utilizador ou terceiros.

Da garantia estão também excluídos acessórios que não pertencem à versão básica do produto (componentes de promoção). Em caso de reclamação dos direitos de garantia, contacte-nos Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Alemanha, com o comprovativo de compra. Em alternativa, poderá também contactar-nos na Internet www.hama.de ou telefonicamente através do número +49 9091/502-0.

(TR) Garanti koşulları

HAMA GmbH & Co KG bu ürün için belirtilen tüm 10 yıllık süre içerisinde kusursuzluk, kullanabilme ve kullanılan malzemelerin dayanıklılığı için ek üretici garantisi verir. Ayrıca, ürünün ileride geliştirilecek olan donanım standartlarına uygunluğu da garanti edilemez.

Bu süre içerisinde Hama GmbH & Co KG haklı bir garanti hakkını, onarım veya ürünü değiştirerek (kendi kararına göre) ücretsiz olarak yerine getirir. Garanti süresi ürünün satın alındığı tarihte başlar ve tüm AB içerisinde geçerlidir.

Verilen garanti yasal haklarınıza ek olarak verilir ve bu hakları engellemez. Yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar, normal aşınma, kimyasal madde etkisi veya doğal afetler sonucu oluşan hasarlarla üçüncü kişiler tarafından içinin açılması veya onarılması sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamının dışındadır.

Ayrıca ürünün temel donanımına ait olmayan aksesuar parçaları da garanti dışındadır (promosyon parçaları). Garanti hakkınızı kullanmak için satın alma belgenizi de ekleyerek bize başvurabilirisiniz, Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Bizimle www.hama.de adresi veya 09091/502-0 telefon numarası üzerinden de irtibat kurabilirsiniz.

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 62 12.08.11 11:3

(RO) Dispoziţii de garanţie:

Pentru acest produs HAMA GmbH & Co KG vă oferă o garanţie de producător extinsă la folosirea fără defecte, utililatea, procesarea şi a termenului de valabilitate a materialelor folosite pe o perioadă de 10 ani. Deasemenea este exceptată compatibilitatea produsului cu standarduri viitoare ale programelor dezvoltate ulterior.

În această perioadă de timp Hama GmbH & Co KG va executa solicitările legate de garanţie conform estimărilor, gratuit, prin reparaţie sau înlocuire. Perioada de garanţie începe cu data cumpărării acestui produs şi este valabilă în întreaga CE.

Garanţia oferită vă revine în completarea drepturilor legale şi nu le influenţează. Sunt excluse de la garanţie defecte cauzate de folosirea inadecvată, uzura normală, influenţa substanţelor chimice sau a forţei precum şi reparaţii sau modificări executate de proprietar sau altă persoană.

Sunt excluse de la garanţie şi accesorii care nu fac parte din dotarea de bază a produsului (componente promoţionale). În cazul solicitărilor de garanţie adresaţi-vă, cu prezentarea contractului de cumpărare, la Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Ne puteţi contacta şi la www.hama.de sau telefonic la 0049/9091/502-0.

(S) Garantibestämmelser

För den här produkten lämnar HAMA GmbH & Co KG en utökad tillverkargaranti beträffande de använda materialens felfrihet, användbarhet, bearbetning och hållbarhet under den angivna perioden på 10 år. Även produktens kompatibilitet med framtida standarder hos vidareutvecklad maskinvara är undantagen.

Under den här perioden kommer Hama GmbH & Co KG att åtgärda ett berättigat garantianspråk efter eget gottfinnande, utan kostnad, genom reparation eller genom byte. Garantiperioden startar med datumet när produkten inhandlades och gäller inom hela EU.

Den utlovade garantin gäller vid sidan av de lagstadgade rättigheterna och berör inte dessa. Garantin gäller inte för skador som uppstår genom olämplig användning, normalt slitage, påverkan av kemikalier eller force majeure och inte heller vid ingrepp eller reparationer som utförs av dig eller tredje part.

Likaså är tillbehörsdelar, som inte hör till produktens basutrustning (promotiondelar), undantagna från garantin. Vid garantifall vänder du dig till oss på Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, D-86653 Monheim och bifogar kvittot. Kontakta oss också gärna på www.hama.de eller ring +49 9091 502-0.

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 63 12.08.11 11:3

(FIN) Takuun rajoitus:

Hama GmbH & Co KG takaa tietyille tuotteille kymmenen vuoden laajennetun valmistajan vakuuden tuotteen virheettömyydestä, käytöstä, toiminnasta ja käytettyjen materiaalien kestävyydestä. Takuu ei koske myöskään tuotteen yhteensopivuutta edelleenkehitettyjen laitteiden tulevien standardien kanssa.

Tällä aikavälillä Hama GmbH & Co KG korjaa tuotteen tai vaihtaa sen uuteen maksuttomasti, kun todetaan, että takuu on voimassa. Takuuaika alkaa tuotteen ostopäivästä ja on voimassa koko EU:n alueella.

Tämän takuun lisäksi kuluttajalla on laillisia oikeuksia, joihin tämä takuu ei vaikuta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta, kemikaalien vaikutuksesta, kun vika on aiheutunut ylivoimaisen esteen takia tai kun tuotetta on yritetty korjata itse.

Takuu ei myöskään kata lisälaitteita, jotka eivät kuulu tuotteen perussarjaan (tarjoustuotteet). Takuuasioissa liitä mukaan ostokuitti ja ota yhteyttä meihin osoitteessa Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim Meidät tavoittaa myös internetistä osoitteesta www.hama.de tai puhelimella numerosta 09091/502-0.

00108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 64 12.08.11 11:3

108720_00108734man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 65 12.08.11 11:3

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00108720_00108734/08.11